

The background of the entire page is a photograph of several large, blue recycling bins. These bins are overflowing with various types of waste, including plastic bottles, paper, and a large quantity of used batteries. The batteries are of various brands, with 'RAYOVAX' and 'DURACELL' being clearly visible. The scene is lit with a cool, blue-toned light, and a semi-transparent grid pattern is overlaid on the upper portion of the image. In the top right corner, the Swisscontact logo, a stylized 'S' inside a circle, is positioned above the company name 'swisscontact' in a clean, white, sans-serif font.

swisscontact

Informe Anual
2016



El trabajo de Swisscontact se enfoca en el crecimiento inclusivo impulsado por un sector privado innovador que crea empleos e ingresos.



Formación profesional

Empleo productivo y generación de ingresos mediante capacitación profesional orientada al mercado y con un acceso mejorado al mercado laboral.



Fortalecimiento empresarial

Fortalecer la productividad y competitividad de las empresas medianas y pequeñas mediante cadenas de valor sostenibles, acceso mejorado al mercado y desarrollo de la economía local.



Finanzas inclusivas

Fortalecer a las personas emprendedoras teniendo como base mejorar su acceso a servicios y productos financieros, y a capacitación financiera básica.



Economía favorable al clima

Creación de empleos verdes mediante un uso eficiente de los recursos naturales y una producción ecológica.

Es así como Swisscontact propicia el surgimiento de un sector privado que demuestra su responsabilidad en lo social y en lo ecológico, y que contribuye a reducir la pobreza.

Contenido



- 04 Lo más destacado
- 06 Entrevista con Heinrich M. Lanz y Samuel Bon
- 10 108 proyectos en 34 países
- 12 Colaboración con el sector privado: un nuevo marco, gracias a los ODS
- 16 Formación profesional
- 18 Fortalecimiento empresarial
- 20 Finanzas inclusivas
- 22 Economía favorable al clima
- 24 Proyectos globales
- 26 Gestión de conocimiento y contenidos
- 27 Monitoreo y Medición de Resultados
- 28 2016: Hechos y cifras
- 30 Informe financiero anual
- 34 Gobernanza
- 35 Socios de nuestros proyectos
- 37 Donaciones
- 38 Organización

Lo más destacado



50 años de Swisscontact Perú

Swisscontact ha trabajado en Perú desde 1966. Al inicio capacitamos a ingenieros de precisión del Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial, SENATI. Pasados algunos años, comenzamos a implementar otros proyectos con el objetivo de fortalecer la competitividad de las PYME, promover el turismo sostenible y mejorar la eficiencia energética y la calidad del aire.

Perú es el primer país en el que Swisscontact ha logrado implementar proyectos de desarrollo durante 50 años ininterrumpidos. Nuestro trabajo ha evolucionado y se ha desarrollado de forma continua de acuerdo con las necesidades cambiantes del país. "Siempre tratamos de adaptar nuestro trabajo a los cambios en el terreno para que las empresas puedan integrarse de mejor forma al mercado y para la gente que busca una vida mejor", señala Jon Bickel, Director de Swisscontact Perú.



Sur de Laos: Destino Principal en 2016

El sur de Laos obtuvo el galardón "PATA CEO Challenge Top Destination 2016". Este prestigioso premio, entregado por la Asociación de Viajes de Asia Pacífico (PATA, por sus siglas en inglés), reconoce a esta región como un destino turístico en ascenso que cuenta con un patrimonio cultural único. El premio incluye una campaña de marketing digital de TripAdvisor valorada en US\$ 500,000.

Con el objetivo de promover este destino, hacerlo más atractivo para un público más amplio y generar más ingresos y empleos para poblaciones desfavorecidas, Swisscontact lanzó un Proyecto de Desarrollo de Turismo Sostenible en 2013. El proyecto incluye iniciativas en las áreas de formación profesional, marketing y gestión de destinos. El elemento clave del proyecto es la creación de una marca que destaca la diversidad de la región y su estilo de vida relajado. El premio PATA ratifica el potencial turístico del sur de Laos.



Estrategia 2020: Swisscontact en el camino correcto

En febrero de 2016 Swisscontact concluyó la evaluación intermedia de su Estrategia para 2020. Hemos cumplido importantes objetivos programáticos y administrativos en todos los ámbitos y, en algunos casos, los hemos superado por mucho. La sociedad es ahora más conciente de nuestra organización y nuestros socios y patrocinadores siguen recompensándonos con un alto grado de confianza. Esto se debe en gran parte al hecho de que Swisscontact está comprometida con los principios de transparencia y de rastreabilidad en los resultados de todos sus proyectos.

También hemos confirmado nuestros objetivos a largo plazo para 2020. Swisscontact continuará fortaleciendo su capacidad para asumir riesgos, tanto en finanzas como en el trabajo, mejorando su competitividad mediante enfoques innovadores y resultados comprobados, y seguirá invirtiendo en un modelo confiable de gobernanza corporativa. Esto incluye un sistema más profesional de gestión de las Tecnologías de Información (TI) y del conocimiento, procesos eficientes y altos estándares para la evaluación de impacto y cumplimiento.



Productores de ladrillo y medio ambiente se benefician mutuamente

Las emisiones de CO₂ en la producción de ladrillo son uno de los principales contaminantes atmosféricos en América del Sur. En 2016, Swisscontact completó un proyecto que se desarrollaba en siete países y que redujo las emisiones de gases de efecto invernadero en 1,047,492 toneladas de CO₂ en un periodo de seis años.

Swisscontact introdujo nuevos modelos de hornos así como nuevas tecnologías de cocción que mejoraron la eficiencia energética y la productividad. Esto a su vez redujo las emisiones nocivas, significó un ahorro importante en combustibles y mejoró la calidad de la producción. Con tan solo instalar un ventilador, los fabricantes de ladrillo mejoraron su producción en un 10% y redujeron las emisiones de CO₂ en un 30%. Además de beneficiar al medio ambiente, los proveedores de tecnología también se beneficiaron al saber aprovechar las oportunidades que se les ofrecían en los nuevos mercados. Los fabricantes aumentaron sus ganancias al reducir sus costos y mejoraron significativamente la calidad de sus productos.



Las PYME ganan mayor margen de maniobra

En los 10 años anteriores, más de medio millón de empresarios y empresarias de la región de África Oriental se han beneficiado del programa de servicios financieros ofrecido por Swisscontact. A través de este programa obtuvieron acceso a financiamiento y fueron capaces de aumentar sus ingresos en un 10% en promedio.

El acceso a los servicios financieros sigue siendo una cuestión importante en los países en vías de desarrollo y juega un papel primordial en las empresas que quieren integrarse a los mercados locales e internacionales. Por ello, Swisscontact implementará más iniciativas para apoyar el acceso a los servicios financieros en otros proyectos. En los programas de capacitación, por ejemplo, se impartirán clases sobre habilidades financieras. En las cadenas de valor agrícola, se mejorará el acceso a los servicios financieros para los productores.



Swisscontact: Una organización que aprende

El nuevo concepto de gestión del conocimiento de Swisscontact se basa en el principio estratégico de ser una "organización que aprende". Utilizamos el conocimiento como un recurso estratégico con el objetivo mejorar las habilidades de los empleados y de la organización en su conjunto. En el futuro, la estructuración se enfocará en promover la innovación, así como en compartir y retener el conocimiento.

Con nuestra nueva Intranet, los grupos de trabajo y las asociaciones pueden compartir información desde todas las regiones a través de redes temáticas –con la participación de personal de los proyectos y de expertos– creando así una plataforma de conocimiento.

“Todos deberían beneficiarse del crecimiento económico.”

Heinrich M. Lanz, presidente del Consejo de la Fundación, y Samuel Bon, director Ejecutivo, pasan revista al 2016, un año en el que Swisscontact revisó su estrategia y en el que hubo un intenso debate político sobre la cooperación internacional para el desarrollo en Suiza.



Heinrich M. Lanz, presidente del Consejo de la Fundación, y Samuel Bon, director Ejecutivo.

En 2016, en el Parlamento suizo se presentó un intenso debate sobre el presupuesto de la cooperación internacional para el desarrollo. ¿Qué opinan acerca de estas discusiones?

Heinrich M. Lanz: A pesar de que en la propuesta del Consejo Federal de Suiza (Poder Ejecutivo) ya se habían recortado mil millones de francos suizos del presupuesto, varias comisiones parlamentarias presentaron solicitudes de recortes presupuestarios masivos. Así que la cooperación internacional para el desarrollo debe asumir una cuarta parte de la carga del programa de estabilización, a pesar de que sólo representa el 4% del presupuesto federal total. La cooperación técnica bilateral, que es el mandato principal de Swisscontact, se ve severamente afectada por estos recortes. Esto es motivo de preocupación. Afortunadamente, el parlamento suizo finalmente coincidió con la propuesta del Consejo Federal, pero no podemos descartar más recortes presupuestarios dolorosos en el futuro.

La migración es un tópico importante en Suiza. ¿Ve usted a la cooperación internacional para el desarrollo como una alternativa para lidiar con la crisis de los refugiados?

Lanz: La inversión a largo plazo en la educación profesional, centrada fundamentalmente en la práctica y en el mercado, puede ayudar a aliviar algunas de las presiones que impulsan a emigrar. Sin embargo, es ilusorio creer que esto se puede lograr con un proyecto de formación profesional de tres años. También habría que contar con un entorno económico, social y jurídico estable para que las inversiones en capacitación profesional sean eficaces. Estos procesos no se pueden implementar de la noche a la mañana. Debemos ser claros: estamos hablando de un plazo de una a dos generaciones.

Swisscontact apoya al sector privado en los países en vías de desarrollo como forma de ayudar a aliviar la pobreza. ¿En qué lugares han tenido más éxito estos esfuerzos durante el 2016?

Samuel Bon: Me gustaría destacar un proyecto de desarrollo de capacidades en Uganda y

Tanzania que estamos implementando desde hace cinco años. En Uganda es difícil conseguir un empleo de tiempo completo con una formación profesional, porque la economía está creciendo lentamente y se crean muy pocos puestos de trabajo. Por ello, Swisscontact ofrece paquetes de arranque para los adultos jóvenes después de su formación y los apoya en todo su camino hacia la independencia económica. Alrededor de 3,800 jóvenes se han beneficiado con este modelo en los últimos cinco años. Este modelo ha sido tan exitoso que ha convencido a la Fundación MasterCard de extender el proyecto por otros cinco años. En Bangladesh por más de 10 años hemos estado implementando Katalyst, nuestro proyecto insigne de desarrollo de mercados, y estamos programados para cerrarlo en 2017. Este proyecto ya ha llegado a 4.8 millones de negocios. Dos tercios de los beneficiarios viven con menos de USD \$2.50 al día. Los agricultores y las PYME participantes han aumentado sus ingresos en USD \$800 millones. La proporción de las inversiones en proyectos y los aumentos en los ingresos netos de todas las PYME beneficiadas es de 1 a 7. Es una cifra muy respetable. Este resultado extraordinario ha sido posible porque Swisscontact identificó oportunidades de negocio para los pobres y los ha sabido implementar en conjunto con el sector privado. Esto es a lo que llamamos enfoque de “mercados incluyentes” que especifica que los mercados locales también deben dar cabida a los pobres.

Swisscontact completó una evaluación intermedia de su Estrategia 2020. ¿Qué objetivos se han alcanzado y en qué áreas se centrará Swisscontact en los próximos años?

Bon: Hemos alcanzado nuestros objetivos principales: crecimos y logramos estabilizar las finanzas de Swisscontact. Nuestros donantes depositan una enorme confianza en nosotros. En Suiza, pudimos apuntalar nuestras principales preocupaciones y mejorar nuestro perfil público, así como reforzar nuestras herramientas sistémicas de evaluación de impacto. Disfrutamos de una red estable con buenos socios locales e internacionales.

Ahora debemos reforzar aún más estas asociaciones. En nuestros proyectos, la cooperación Sur-Sur será cada vez más importante. Con el micro arrendamiento, Swisscontact ha demostrado que este modelo exitoso de negocios en Kenia puede ser transferido a Centroamérica. Esto también incluye el fortalecimiento de las capacidades de las empresas e instituciones locales. En cuanto a contenido estamos en una encrucijada entre intereses diferentes. Por lo tanto, nos preocupa la cuestión de cuál debería ser nuestra función como ONG internacional de aquí en adelante.

¿Qué opinión tiene el Consejo de la Fundación sobre los resultados de esta evaluación?

Lanz: El proceso fue muy valioso. Se preparó con mucho cuidado y el Comité del Consejo de la Fundación estuvo involucrado. Nuestro entorno está cambiando y, por lo tanto, desde el punto de vista del Consejo de la Fundación



Heinrich M. Lanz, presidente: "El desarrollo internacional tiene como objetivo incluir al mayor número de personas posible".

la revisión de la estrategia fue interesante y necesaria. Una tendencia, además de la cooperación Sur-Sur ya mencionada, es la racionalización del desarrollo internacional: las organizaciones donantes también tienen la intención de trabajar más estrechamente con el sector privado. Como una organización con buenos vínculos con el mundo de los negocios, Swisscontact está bien posicionada para diseñar propuestas de colaboración que permitan lograr los resultados que se necesitan.

¿Piensa que el sector privado está listo para cooperar?

Lanz: En principio, sí. Sin embargo, debemos ser conscientes de que los objetivos del sector privado difieren de forma fundamental de los objetivos del desarrollo internacional. El desarrollo internacional tiene como objetivo incluir al mayor número de personas posible y apoyar a los segmentos más pobres de la sociedad. Sus objetivos no son financieros, sino orientados al contenido. Una empresa, al fin y al cabo, se centra en los beneficios. Cuando ambos intereses convergen, se debe aprovechar esta oportunidad. Vemos que hay un interés particular de las empresas en cooperar cuando esto impacta sus cadenas de valor.

Swisscontact ha estado trabajando en Perú durante los últimos 50 años. En ningún otro país nuestra fundación ha trabajado durante tanto tiempo sin interrupción. ¿Es motivo de celebración, o deberíamos preguntarnos por qué nuestro compromiso ahí es necesario todavía?

Bon: En los últimos 50 años muchas cosas han cambiado. Swisscontact ha sido testigo de los cambios en Perú. De ser un país en vías de desarrollo se ha convertido en un país con una economía emergente. Nos reinventamos una y otra vez y nos hemos adaptado a situaciones nuevas. Un gran porcentaje de la población no obtiene nada del boom económico en las ciudades; nos gustaría continuar trabajando por ellos. En los países que están creciendo rápidamente existe el peligro de que la brecha de ingresos se amplíe

significativamente. Los objetivos de desarrollo de la ONU se refieren al “crecimiento incluyente”, es decir, a que todas las personas deberían beneficiarse del crecimiento económico. Pero, ¿cómo podemos incluir a toda la población en este crecimiento a largo plazo? Queremos ayudar a resolver este problema.

Hace más de un año, la ONU puso en marcha su agenda 2030 para el desarrollo sostenible. ¿Ya le ha llegado el mensaje al público suizo?

Lanz: La agenda está recibiendo más atención de los formuladores de políticas y de los consorcios internacionales de negocios de lo que me esperaba. Esto es algo positivo y de hecho es la primera vez que se le pide a todos los países que definan sus propios objetivos de desarrollo. También espero que en el curso de este debate el gran público pueda actualizar la percepción que tiene sobre el desarrollo internacional. Hay una percepción muy arraigada hoy en día sobre los temas clásicos de desarrollo internacional, sin embargo esa imagen hace mucho tiempo que ya no refleja la realidad. La ayuda al desarrollo es un asunto sumamente complejo y está en una encrucijada entre intereses económicos, de política exterior y sociopolíticos.

Por más de 10 años, hasta 2016, Swisscontact se concentró principalmente en el cambio de los instrumentos micro financieros. ¿Por qué este cambio ahora?

Bon: Hay tres puntos clave: la insolvencia es un riesgo en el microcrédito, por lo tanto, es importante que los instrumentos de microcrédito se apliquen con miras a mejorar la productividad y, por ende, a aumentar los ingresos. Segundo, el ahorro es casi más importante que el microcrédito. Enseñamos a las PYME cómo mejorar su liquidez ahorrando. En tercer lugar, las PYME carecen de habilidades financieras, lo cual hace que no sean clientes potencialmente interesantes para las instituciones financieras más grandes. Por eso les ofrecemos mucha formación y asesoramiento.



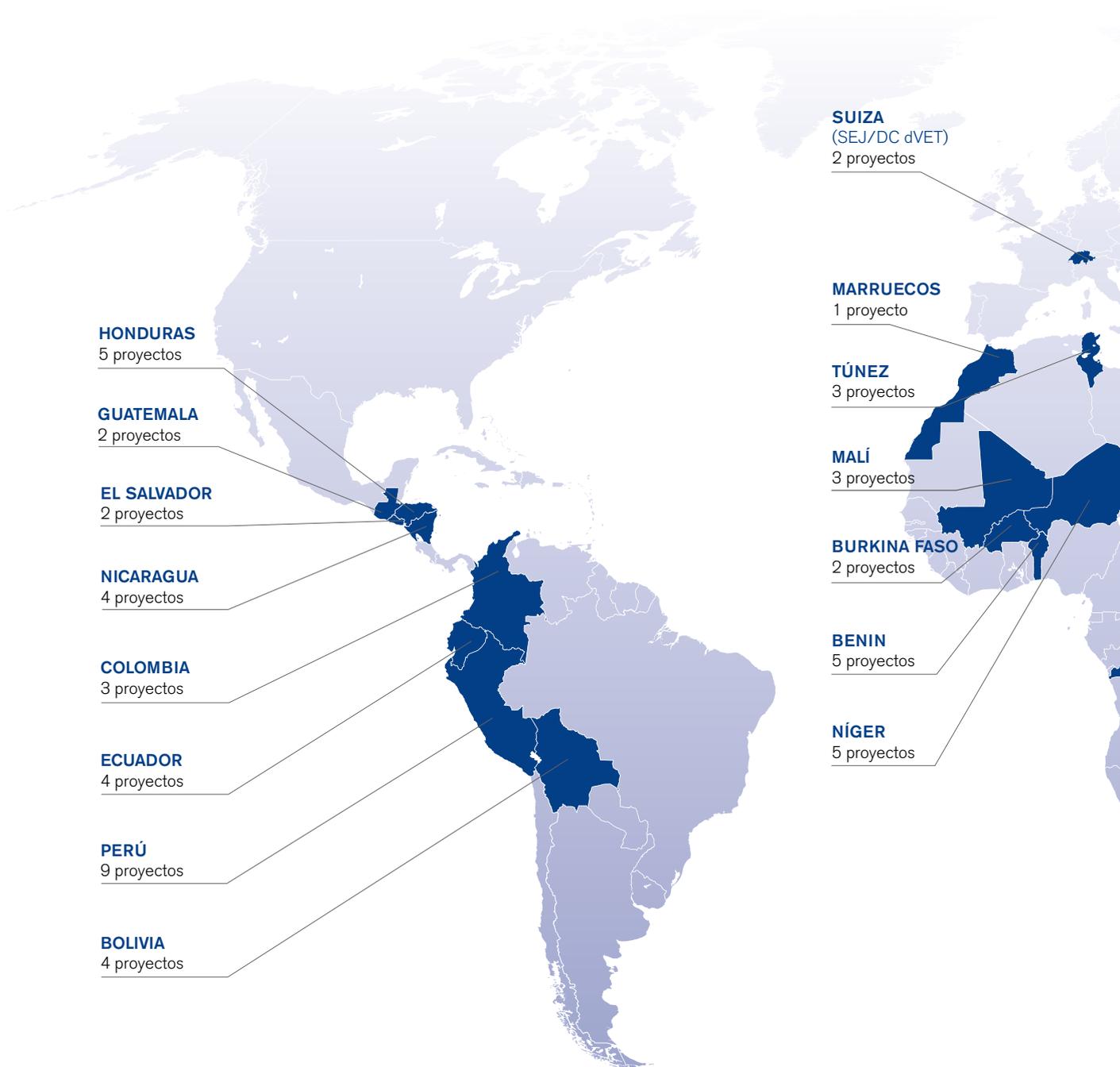
Samuel Bon, director Ejecutivo: “Un gran porcentaje de la población no está recibiendo nada del auge de las ciudades”.

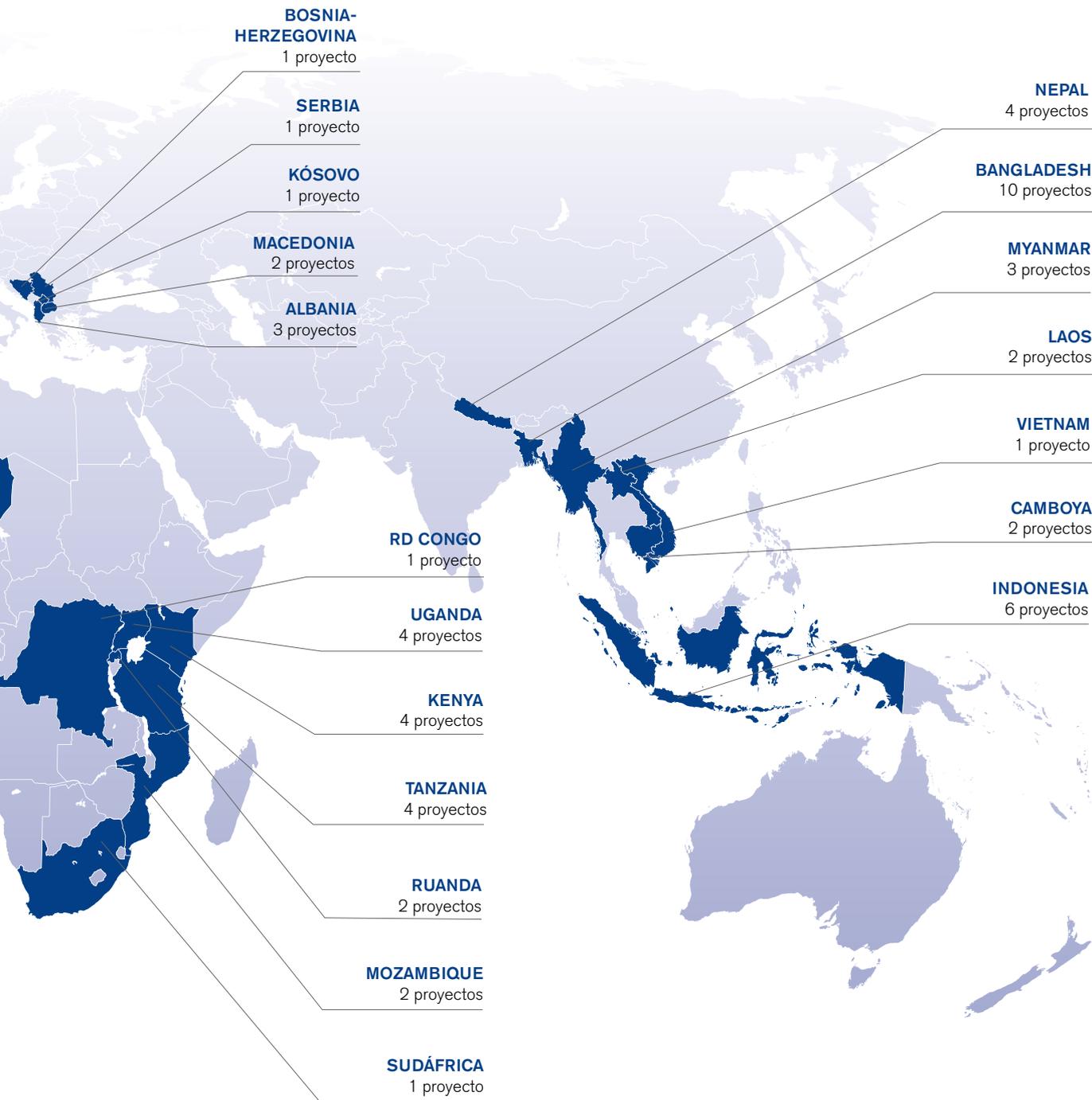
El Consejo de la Fundación fue reforzado con integrantes adicionales. ¿Qué otro apoyo puede esperar Swisscontact de su máximo órgano rector en el futuro?

Lanz: En nuestra última conferencia anual nos despedimos de dos antiguos miembros del Consejo: el Profesor Fritz Fahrni y el Dr. Thomas Bechtler. Al final del año, el Sr. Raphaël Odoni también renunció. Quiero agradecer sinceramente a los tres por su servicio. En 2016, elegimos a tres nuevos miembros del Consejo de la Fundación: el Dr. Berangère Magarinos-Ruchat, la Sra. Claudia Coninx-Kaczynski, y el Dr. Thomas Sauber. Estamos entusiasmados con estas nuevas aportaciones a nuestro Consejo y estamos colaborando con ellos y con todos los demás miembros del Consejo.

Entrevista: Katrin Schnellmann

108 proyectos en 34 países





Colaboración con el sector privado: un nuevo marco, gracias a los ODS

La cartera de Swisscontact incluye países muy pobres y frágiles y otros de mediano ingreso. En ambos contextos, gracias a su amplia experiencia, Swisscontact pudo ofrecer soluciones específicas y ampliar su cartera de proyectos en 2016. Swisscontact también tiene mucha experiencia en la colaboración con empresas del sector privado –uno de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU–.



Control de calidad en el sector textil en Bangladesh

Reducir la pobreza de personas en contextos frágiles

Swisscontact trabaja en varios países en los que el Estado es inestable. Las crisis políticas o humanitarias dificultan la creación de instituciones estatales funcionales. En África del Norte y Occidental, existe además la amenaza de extremistas violentos y grupos terroristas. Estos contextos frágiles presentan desafíos a Swisscontact. Los riesgos para la gestión de los proyectos y la seguridad del personal necesario para lograr nuestros objetivos son más difíciles que en Estados que funcionan normalmente. En cualquier lugar donde las estructuras estatales son débiles es un reto particular inducir un cambio sistémico sostenible.

Por supuesto que estos desafíos no son nuevos. Durante las últimas décadas, Swisscontact ha sabido cómo dejar su huella en la lucha contra la pobreza, incluso en contextos frágiles. La clave es tener la capacidad de reaccionar rápidamente y contar con mecanismos de control bien establecidos dentro de los proyectos. Sin embargo, los altos requerimientos de seguridad implican mayores costos operativos y una utilización muy cuidadosa de los recursos financieros para cubrir estos gastos, y esto en un contexto donde se prevén presupuestos cada vez más ajustados en el futuro. En contextos frágiles, Swisscontact está ejecutando casi exclusivamente proyectos

técnicos financiados por organizaciones donantes bilaterales como la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) o socios del sector privado. El principal foco de este tipo de proyectos está en África.

Creación de empleo en países de ingreso medio

En los países pobres, el trabajo de Swisscontact se concentra principalmente en lo que se denomina la base de la pirámide social. En países de ingresos medios, la atención se centra en la participación de aquellas personas que de otro modo no se beneficiarían del crecimiento económico general. A pesar de que existe una creciente clase media en estos países, la distribución del ingreso es muy desigual: la pobreza y la desesperanza siguen siendo endémicas.

El hecho de que el conocimiento adquirido (know-how) de Swisscontact en el desarrollo del sector privado en los países de ingresos medios sea reconocido obedece a una creciente colaboración con la Secretaría de Estado para Asuntos Económicos de Suiza (SECO, por sus siglas en inglés). Swisscontact está implementando varios proyectos de gran envergadura que en ocasiones abarcan varios continentes, como el Programa Suizo de Emprendimiento en seis países y el Programa Suizo de Promoción de Importaciones (SIPPO, por sus siglas en inglés) en once países (desde

2017). También hay un proyecto para ayudar a mejorar la competitividad de las PYME en Colombia. Los países de ingreso medio suelen tener gobiernos y economías relativamente estables. Esto facilita la colaboración con las empresas del sector privado, y tal como se señala en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas, el sector privado debe desempeñar un papel clave para lograr esos Objetivos.

Definición más clara de la distribución de funciones

Para Swisscontact, la participación del sector privado en proyectos de desarrollo es una práctica habitual. Desde hace años hemos estado colaborando estrechamente con socios del sector privado dentro de nuestros proyectos de desarrollo de mercados. Estos socios también contribuyen con los costos del proyecto. Así, para el Proyecto Katalyst en Bangladesh, donde los donantes del ámbito público han invertido más de \$100 millones en 10 años, el sector privado ha contribuido con \$50 millones de inversión. Un modelo que ya se ha establecido es la asociación público-privada, basada en fondos de contrapartida. Esto significa que el sector público apoya los esfuerzos de las empresas privadas para contribuir a los ODS asumiendo una parte de las inversiones y, por tanto, parte del riesgo.

Como una fundación que tiene estrechos vínculos con el mundo de los negocios, Swisscontact da la bienvenida a una colaboración más estrecha con el sector privado. Sin embargo, Swisscontact siente que hay un reto por superar y que en vez de poner trabas a la inversión privada, habría que complementarla. La distribución de funciones debe definirse aún más claramente: ¿cuáles son los roles del sector privado, de los donantes multilaterales e institucionales?, ¿qué pueden hacer las ONGs de desarrollo como Swisscontact? Un proyecto de Swisscontact en el sector cacaoero indonesio, financiado por SECO, ofrece un ejemplo de cómo se pueden asignar estas funciones: por una parte, el sector público financia los objetivos clásicos de la política de desarrollo, como capacitación básica o iniciativas para promover la equidad de género. Por otra parte, el sector privado cubre los costos de certificación, trazabilidad y monitoreo de sostenibilidad. Swisscontact coordina estos esfuerzos como un árbitro neutro.

Programa de Desarrollo: el enfoque está en el espíritu emprendedor

Para su programa de desarrollo, Swisscontact implementa proyectos propios apoyado por la COSUDE y socios del sector privado. En la última fase de 2017-2020, los proyectos existentes se desarrollarán aún más



Dr. Bérangère Magarinos-Ruchat
Vicepresidenta de las Asociaciones de Sostenibilidad, Firmenich S.A., Meyrin, Suiza; Miembro del Consejo de la Fundación Swisscontact

“ Desde hace años, Swisscontact ha venido adoptando un enfoque muy innovador en el desarrollo, colocando la creación de empleo, a los empresarios y las cadenas de suministro en el centro de las estrategias de erradicación de la pobreza. Este enfoque está totalmente alineado con los Objetivos de Desarrollo Sostenible, ODS. El apoyo a las PYME y el desarrollo de habilidades tienen un fuerte impacto en la mayoría de los ODS. Además, la capacidad de asociarse con todos los sectores es acorde con el objetivo 17 de los ODS, que se enfoca en la colaboración. Swisscontact tiene la experiencia y capacidad para convocar y facilitar asociaciones para lograr la implementación de los ODS, permitiendo que el sector privado pueda dedicarse a buscar soluciones positivas para el desarrollo.



para que puedan lograr un impacto duradero. El programa incluirá a Camboya, donde el proyecto se ampliará para promover el turismo en el sur de Laos y también se introducirán nuevas tecnologías para el agro. Otro enfoque temático en esta nueva fase es la formación profesional. Se le está dando más importancia al tema de la iniciativa privada al mismo tiempo que se están probando nuevos enfoques y se está apoyando a los jóvenes innovadores en sus esfuerzos por lanzar sus propios modelos de negocio.

En cuanto a la temática, Swisscontact ha trabajado intensamente en el área de servicios financieros durante el año 2016. El acceso a servicios financieros proporciona una base para participar en la vida económica, y una economía sólo puede formalizarse y fortalecerse si las empresas locales están integradas al sector financiero. Sobre la base de diversos estudios y debates internos, se ha producido una nueva estrategia en relación a este tema. Se estipula que debe contarse con acceso a servicios financieros en todos los nuevos proyectos de la Fundación: si Swisscontact introduce un nuevo plan de estudios en proyectos de formación profesional, éste debe incluir también la enseñanza de capacidades financieras básicas. En los programas de desarrollo de la cadena de valor también es esencial que los pequeños agricultores

puedan abrir cuentas de ahorro o acceder a crédito. Sólo así podrán invertir en sus empresas.

Alianza con instituciones educativas de vanguardia

La experiencia y competencias suizas son altamente valoradas en los proyectos de Swisscontact. El acceso se da a través de nuestra estrecha colaboración con los institutos de investigación en Suiza. En 2016, por ejemplo, expertos de la Universidad de Ciencias Aplicadas de St. Gallen (FHS) y la Academia Suiza de Administración de Hoteles de Lucerna (SHL), intercambiaron experiencias con las empresas de turismo de Macedonia. Dada la histórica colaboración entre los diversos institutos de la Universidad de Ciencias Aplicadas y Artes de Lucerna, se firmó un acuerdo global amplio. Además, durante 2016, Swisscontact colaboró estrechamente con la Universidad de las Artes de Zúrich y con la Universidad de Ciencias Aplicadas de Zúrich en Wädenswil.

Swisscontact trabaja actualmente en 34 países. En 2016, abrimos una oficina en la República Democrática del Congo.

“ *Swisscontact es una organización con la que trabajamos para el desarrollo del sector apícola y con la cual hemos logrado establecer una sólida alianza institucional. Las iniciativas que Swisscontact desarrolla en pro del sector apícola se enmarcan en un enfoque de sostenibilidad, fortaleciendo las capacidades de las diferentes entidades públicas y privadas que constituyen el ecosistema de actores de la cadena de valor, con el objetivo de incrementar la competitividad de la apicultura para ofrecer oportunidades de ingreso para la población vulnerable. En el Salvador, nos sentimos complacidos de trabajar con Swisscontact.*

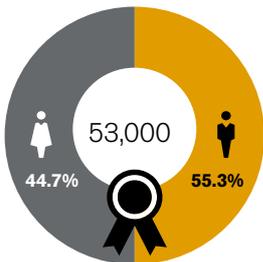
”



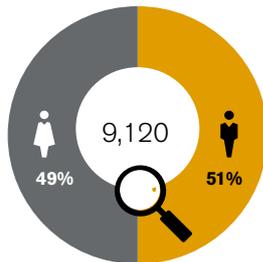
Orestes Ortez Andrade
Ministro de Agricultura y Ganadería, El Salvador

Indicadores

Formación Profesional



53,000 personas se han beneficiado de los programas de capacitación



9,120 personas en 11 proyectos recibieron asesoría para conseguir un empleo



Un aumento total de 5.27 millones de francos suizos en ingresos para los beneficiarios de nuestros programas de formación profesional



Kyaw Kyaw Moe consiguió un trabajo en un hotel en Yangon gracias a Swisscontact



Uno de nuestros proyectos en Myanmar

El saber-hacer suizo para Myanmar

Myanmar se encuentra en un período crítico de transición. El país parece dispuesto a una mayor apertura. La perspectiva parece buena, ya que tiene un potencial económico inmenso. El crecimiento del sector de turismo es especialmente pujante. Sin embargo, carece de profesionales capacitados para sostener este crecimiento económico. La formación profesional en Myanmar ha sido descuidada durante décadas. Con el Programa de Desarrollo de Habilidades Vocacionales financiado por la COSUDE, Swisscontact está ayudando a cerrar esta brecha. La Fundación proporciona capacitación y fomenta la obtención de empleos para hombres y mujeres, como Kyaw Kyaw Moe. Aunque este joven terminó la escuela, no podía financiar formación adicional. Fue de un trabajo temporal a otro y no tenía ingresos fijos ni muchas perspectivas.

Aprender haciendo

Kyaw Kyaw Moe supo de la 'Iniciativa de Formación en Hostelería', un componente del proyecto de Swisscontact en Myanmar. Se inscribió en un curso de capacitación de siete semanas en Yangon. "Creo que soy un buen comunicador y por lo tanto seré bueno como camarero", dijo Kyaw Kyaw Moe. Estos cursos cortos combinan teoría y práctica, y durante los últimos dos años se han impartido en Yangon y Nay Pyi Taw dentro de hoteles con los que Swisscontact colabora estrechamente. Los aprendices pueden poner en práctica sus habilidades recién adquiridas en el trabajo. A cambio, los gerentes del hotel también pueden pedir que se capacite a sus propios

supervisores y personal de planta. Los hoteles son utilizados como lugares de entrenamiento, los cuales son el entorno perfecto para que los aprendices observen y apliquen sus conocimientos y habilidades en situaciones reales con clientes verdaderos.

Un equipo seleccionado de maestros instructores, previamente capacitados durante casi un año por una escuela suiza de administración hotelera, entrena al personal que ya tiene el nivel de supervisor para que a su vez se conviertan en instructores. Posteriormente, estos instructores capacitan simultáneamente tanto a las personas de escasos recursos como al personal de planta. A través de los esfuerzos sostenidos del equipo de Swisscontact y de la buena cooperación con hoteles asociados, el Ministerio de Hoteles y Turismo y organizaciones comunitarias de base, la industria turística de Myanmar se ha beneficiado en sólo dos años con 2,355 nuevas personas capacitadas en hotelería y cerca de 300 instructores.

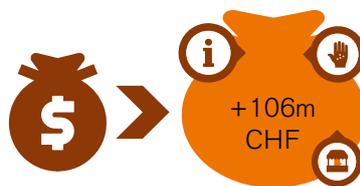
Después de completar el curso de Swisscontact, Kyaw Kyaw Moe trabajó en salones de banquetes en varios hoteles. Esto le permitió adquirir mayor experiencia profesional. Después de tres meses encontró un trabajo de tiempo completo en el Silver Green Hotel en Yangon. Poco después fue ascendido a Supervisor de Alimentos y Bebidas. Con una fuente segura de ingresos y empleo a tiempo completo, su perspectiva también mejoró: "Mi sueño es llegar a ser gerente de Alimentos y Bebidas algún día".

Indicadores

Fortalecimiento empresarial



1,046,700 empresas agrícolas y artesanales aumentaron sus ingresos



106 millones de francos suizos en ingresos adicionales para empresas en 16 proyectos, gracias al acceso a equipos, mercados e información



1,500 nuevos empleos en 7 proyectos



Frijoles secos en una tienda ecológica en Macedonia



Uno de nuestros proyectos en Macedonia

Frijoles orgánicos: de los campos en Macedonia a las ollas suizas

Durante más de 10 años, Suzana Dimitrievska ha estado cultivando productos orgánicos en su granja en Mustafino, Macedonia. Es una pionera en agricultura orgánica en ese país. Su recorrido no ha sido fácil. Creció en el campo y tuvo que pagar por su educación en técnicas de agricultura orgánica. Al mismo tiempo, por su dedicación y esfuerzo, ha logrado desarrollar significativamente al sector orgánico en Macedonia.

Suzana cree que la gente debe encontrar la manera de cultivar alimentos de manera sostenible. La agricultura orgánica es la solución a este reto. "Inicialmente vendía mis productos orgánicos al mismo precio que los productos convencionales. El mercado orgánico en Macedonia aún no existía. Nadie quería pagar más sólo porque cultivaba productos de forma orgánica. Sin embargo, no me rendí. Sabía que mi futuro estaba en la agricultura orgánica", dice Suzana.

Impartiendo conocimientos

Swisscontact ayudó a Suzana a encontrar semillas de alta calidad e importarlas a Macedonia. También brindó consejos y experiencia valiosa para la producción de los alimentos

orgánicos, así como técnicas de riego y protección de cultivos. Con la ayuda de Swisscontact, Suzana pudo ir a la feria de alimentos orgánicos más grande del mundo, donde conoció a compradores y proveedores.

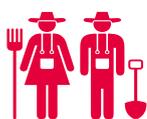
En 2016 Suzana sembró tres hectáreas de frijoles orgánicos con semillas de alta calidad importadas de la empresa suiza Sativa. Los frijoles de Suzana cumplen con los estándares de calidad suizos y pronto se encontrarán en los estantes de los supermercados de Suiza. "Swisscontact me ayudó a exportar mi primer envío de frijoles a Suiza. Si todo va según lo previsto, este año sembraré al menos 20 hectáreas de frijoles", explica Suzana.

La producción orgánica en Macedonia en expansión

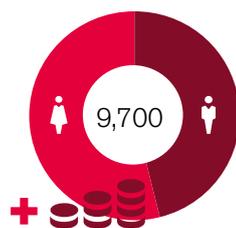
Suzana dirige una cooperativa local, ayudando a otros nueve agricultores con sus conocimientos y manejo de la red. La cooperativa piensa continuar expandiendo la producción orgánica en la región y quiere trabajar con más agricultores, empleando a más gente en las diferentes fincas. Los compradores internacionales también están interesados.

Indicadores

Finanzas inclusivas



6,646 agricultores y PYME se beneficiaron del crédito y productos de leasing



9,700 personas en cuatro proyectos financieros incrementaron sus ingresos en 5.9 millones de francos suizos.



Una mujer de negocios en Ruanda



Uno de nuestros proyectos en Ruanda

Sólido entendimiento de débitos y créditos

Las mujeres empresarias de África Oriental enfrentan desafíos diferentes a los de sus contrapartes masculinas. Las mujeres no disfrutaban de la misma seguridad, porque por lo general es el marido quien administra las finanzas familiares. Esto dificulta que las mujeres puedan ser consideradas como sujetos para recibir un préstamo bancario. Sin crédito, las mujeres no pueden expandir sus empresas y crecer a todo el potencial de sus negocios.

Mayores facilidades de crédito con capacitación

Junto con Equity Bank, uno de los bancos más grandes de África Oriental, Swisscontact ha desarrollado facilidades de crédito especiales para mujeres empresarias en Ruanda y Tanzania. Las condiciones de los préstamos, los plazos de pago o las garantías requeridas, por ejemplo, se adaptan a las capacidades de las mujeres.

La capacitación amplía los tipos de préstamo que Equity Bank puede ofrecer y ayuda a las mujeres a mejorar sus capacidades empresariales. Por ejemplo, las mujeres aprenden a planificar sus propios presupuestos y llevar su propia contabilidad básica. Swisscontact ha capacitado a los empleados del banco sobre cómo capacitar ellos mismos a las mujeres.

Ahora son un componente integral del mecanismo de crédito de Equity Bank. Estos programas de capacitación continuarán aún después de concluir el proyecto.

Valentine Uwimbabazi dirige una pequeña panadería en el oeste de Ruanda. Antes de la capacitación empresarial brindada por Equity Bank, nunca había guardado ningún tipo de documentación acerca de su negocio. "Ahora soy capaz de llevar el registro de todo, desde los insumos hasta la venta de los productos terminados. Llevo cuentas claras en un libro de contabilidad", dice Valentine. Ahora maneja y tiene una buena visión general de los ingresos y egresos y es capaz de planificar a largo plazo. Espera poder comprar pronto un horno más grande para su negocio.

Fortaleciendo redes

Swisscontact también está abordando otra dificultad que enfrentan las empresarias mujeres: por lo general las mujeres no cuentan con buenas redes sociales. Swisscontact ayudó a establecer un club de negocios para mujeres que les permite mantenerse en contacto aún después de su entrenamiento formal para poder discutir y beneficiarse de sus experiencias mutuas.

Indicadores

Economía favorable al clima



Reducción en 725,100 toneladas de gases de efecto invernadero en cinco proyectos



Aumento de 8.35 millones de francos suizos para 3,286 fabricantes de ladrillos y empresas de reciclaje



Un empleado de REEcicla en La Paz desmonta aparatos electrónicos en sus componentes.



Uno de nuestros proyectos en Bolivia

Convertirse en un empresario exitoso con desechos electrónicos

Los basureros en Bolivia están rebasados. Todo acaba allí, desde los desechos de cocina y artículos domésticos, hasta desechos electrónicos. Los materiales tóxicos contenidos en la basura son perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Swisscontact está trabajando junto con el gobierno para mejorar la gestión de desechos y está ayudando a las autoridades en la redacción de una nueva ley. Además, Swisscontact está ayudando a empresarios como Jonnathan Butron Claure a aprovechar el potencial económico que ofrecen los residuos reciclables.

El primer negocio para el reciclaje de desechos electrónicos

Asistido por Swisscontact, el inspector ambiental de Bolivia fundó REEicla en 2012. Fue la primera empresa en Bolivia en plantearse el manejo adecuado de los residuos electrónicos. Los empleados de Jonnathan cobran una pequeña tarifa para llevarse los electrodomésticos no deseados de las casas, para después disponer de ellos. Desmontan los aparatos en sus componentes individuales. REEicla manda los materiales peligrosos a especialistas y vende los materiales que son reciclables como cobre, acero y los circuitos impresos. Esta es la principal fuente de ingresos de la compañía.

Al principio, Jonnathan se dio cuenta de que el gobierno veía el servicio que ofrecía como algo muy positivo, pero apenas había interés por parte de la población. “Las empresas y la gente pensaron que eso de eliminar sus desperdicios a través de una empresa especializada como la nuestra no era más que un gesto de buena voluntad. También creían que sólo el gobierno municipal era el responsable de la eliminación de desechos y no se veían a ellos mismos como los “contaminadores reales”, explica Jonnathan. Para hacer frente a este reto, Jonnathan realiza campañas de concientización junto con el gobierno municipal y Swisscontact.

La población ha comenzado a reevaluar este asunto. En la actualidad REEicla procesa 20 toneladas de desechos electrónicos cada mes y, dependiendo del volumen de trabajo, emplea entre 7 y 15 hombres y mujeres. En cuatro años se espera que la empresa procese hasta 70 toneladas por mes. Los objetivos de Jonnathan son realistas: hay una nueva ley sobre el manejo de desechos que hace que la gente sea cada vez más consciente de la necesidad urgente de disponer adecuadamente de los residuos electrónicos. Con REEicla, Jonnathan ha desarrollado un modelo de negocio que ayuda a resolver un problema ambiental y al mismo tiempo crea nuevos puestos de trabajo.

Proyectos globales

Servicio de Expertos Jubilados (SEJ)

En 2016 el SEJ realizó un total de 161 misiones en 23 países. Los expertos del SEJ son especialistas jubilados que ofrecen su tiempo y experiencia para brindar consultorías voluntarias a corto plazo que ayudan a las empresas en los países en vías desarrollo y de Europa Oriental. Estos expertos contribuyen con sus conocimientos técnicos y prácticos y también ofrecen apoyo directo.

En 2016, los SEJ se centraron en Benin, Bolivia, Ecuador, Kosovo, Nepal, Nicaragua y Perú, donde el proyecto cofinanció las misiones de consulta. En otros países fueron los mismos clientes quienes cubrieron los costos. Como en años

anteriores, las consultas más frecuentes se realizaron en la industria alimenticia, el turismo y la formación profesional.

Un nuevo video en el canal de YouTube de Swisscontact muestra el impacto inmediato del SEJ. Cuatro clientes en Nepal hablan sobre las consultorías que recibieron y las mejoras que pudieron incorporar en sus empresas a través de ellas. Los expertos del SEJ explican a su vez lo que los motiva a realizar estas consultorías gratuitas. Por último, la película muestra cómo estas consultorías del SEJ son una valiosa experiencia para los expertos mismos.



El experto del SEJ, Konrad Wirthensohn, en una consultoría a una fábrica metalúrgica en Nepal



Start-up hub, Serbia

Programa de iniciativa empresarial Suiza

El Programa Suizo de Iniciativa Empresarial mejora las condiciones para la creación de nuevas empresas y su crecimiento en seis países. En 2016, el equipo del proyecto trabajó en modelos de negocio y carteras de servicios de 40 organizaciones asociadas que ofrecen servicios especializados a nuevas empresas. Con este modelo, los socios pueden brindar un apoyo dirigido y sostenido a los emprendedores que quieren desarrollar sus negocios.

Con más de 60 consultorías realizadas, expertos en emprendimiento internacional han trabajado estrechamente con los equipos administrativos de los socios, capacitándolos y compartiendo sus conocimientos. Dirigieron talleres con expertos y trabajaron directamente con cada organización, una a una, para abordar sus desafíos particulares. Se capacitaron a más de 160 tutores que se vincularon con las diferentes organizaciones, ya que la tutoría es una de las claves para el desarrollo exitoso de una empresa emergente.

Comité de donantes para la formación profesional

El 14 de abril de 2016, el Comité de Donantes para la Educación y Formación Vocacional Dual (DC dVET, por sus siglas en inglés) se presentó oficialmente al público. En un conversatorio con más de 100 participantes, el Comité de Donantes, compuesto por representantes de Suiza, Alemania, Austria y Liechtenstein, aprovechó la ocasión para hablar sobre diversos aspectos de la educación y la formación vocacional dual en el marco del desarrollo internacional. Puede ver documentación sobre el evento y obtener más información sobre el Comité de Donantes y la Educación Vocacional Dual en el sitio web del Comité de Donantes (www.dcdualvet.org). La publicación titulada "Formación profesional dual en el desarrollo internacional: ideas y principios del Comité de Donantes" es de especial interés, así como los informes de expertos encargados por el Comité, titulados: "La educación vocacional dual como opción en el desarrollo internacional" y "Educación vocacional dual en Alemania, Liechtenstein, Austria y Suiza: un análisis comparativo".

Gestión de conocimiento y contenidos

La formación profesional complementaria y la adquisición del saber-hacer aumentan la calidad del trabajo y son un requisito para todos los empleados. La gestión del conocimiento profesional permite manejar la innovación así como temas problemáticos, haciendo que, de esta forma, Swisscontact se convierta en una organización de expertos competente. Para seguir el ritmo de la creciente especialización, la complejidad y la expansión de sus proyectos, Swisscontact reforzará su gestión del conocimiento. La implementación de estos planes comenzó en 2016.

Además del desarrollo organizacional, en 2016 se celebraron dos seminarios mundiales:

- Promoción de Servicios Financieros: En el futuro, estos se enfocarán aún más en las PYME y en los pequeños agricultores.
- En materia ambiental, con el Acuerdo Climático de París, hay nuevos objetivos y

mecanismos de financiamiento para combatir el cambio climático. Swisscontact ha definido formas para contribuir a alcanzar estos objetivos.

Además, Swisscontact examinó las directrices de género para los proyectos de formación profesional y aceleró la implementación del modelo de St. Gallen para desarrollo turístico sostenible. Los expertos internos crearon un manual para dar a conocer proyectos de desarrollo de mercados.

El Departamento de Gestión del Conocimiento apoyó presentaciones dentro de redes nacionales e internacionales, incluyendo BEAM Exchange, el Foro FoBIZZ para la Educación Vocacional y el Desarrollo Internacional, y el Centro NADEL para la Cooperación al Desarrollo en la ETH Zúrich.



Experto en turismo en Camboya

Monitoreo y Medición de Resultados

El objetivo del sistema de Monitoreo y Medición de Resultados (MMR) de Swisscontact es reunir datos sobre los resultados del proyecto, dirigir nuestras actividades, seguir desarrollando nuestros enfoques de forma continua y ser responsables ante nuestros donantes. Los asesores regionales de MMR apoyaron los proyectos durante la fase de planificación y la implementación del sistema. Los indicadores comparables, medidos con métodos fiables, permiten a Swisscontact analizar los datos tanto a nivel del programa como a nivel de la organización.

El equipo MMR está formado por un coordinador ubicado en la sede y asesores regionales. En 2016, el equipo elaboró documentos de planificación específicamente para el programa de desarrollo de Swisscontact. También optimizó la medición de resultados de proyectos en el sector del turismo, la creación de

PYME y el análisis del cambio sistémico. De la misma manera, desarrolló una base de datos que da seguimiento a las carreras de los graduados del programa de formación profesional de Swisscontact.

En 2016, auditores externos evaluaron siete proyectos, incluyendo una auditoría formal realizada por el Comité de Donantes para el Desarrollo Empresarial (DCED, por sus siglas en inglés). Estas evaluaciones permiten profundizar en el desarrollo del sistema MMR y sirven para orientar los proyectos. La auditoría y el intercambio con expertos externos confirmaron que el sistema MMR de Swisscontact ofrece resultados sólidos y convincentes.

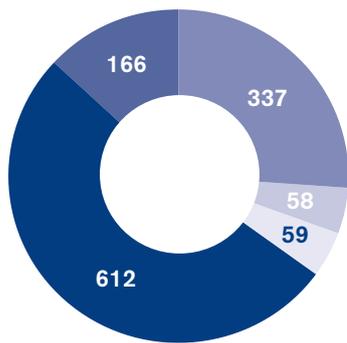


Formación de agricultores en Bangladesh

2016: Hechos y cifras

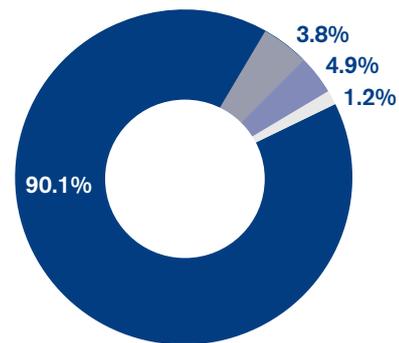
Empleados en el mundo

Total: 1,232 personas



- Asia
- América Latina
- África
- Europa del Este
- Sede central en Zúrich, incluyendo la sede en EEUU

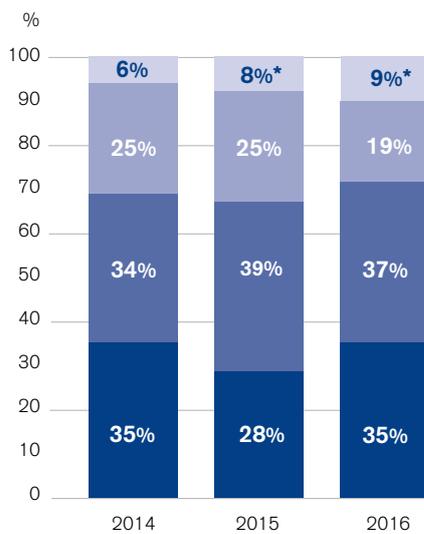
Relación entre costos de proyectos y costos de administración (%)



- Gastos de proyectos
- Gastos de apoyo a los proyectos
- Gastos administrativos
- Comunicación y recaudación de fondos

Uso de recursos (%)

2014–2016

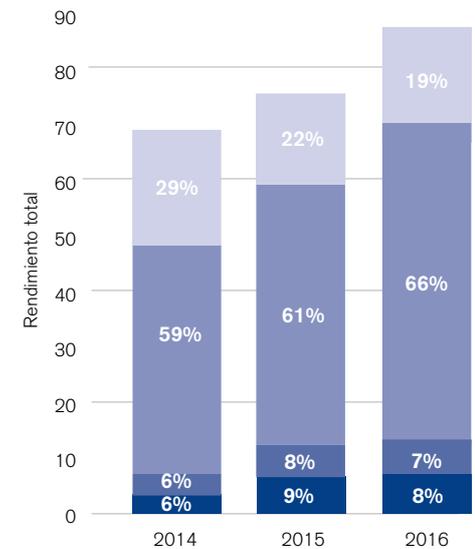


- África
- Asia
- América Latina
- Europa del Este*

* Europa del Este y Suiza (SEJ, DC dVET)

Origen de fondos (%)

Rendimiento total en millones de francos suizos 2014–2016



- Donaciones y contribuciones
- Financiamiento federal de programas
- Mandatos federales
- Varios clientes

Trabajo e ingresos

En el año de referencia



2,156,000 personas
beneficiadas por los proyectos de Swisscontact



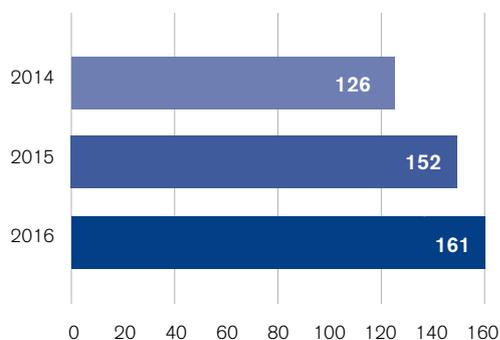
126 millones de francos suizos
en ingresos adicionales



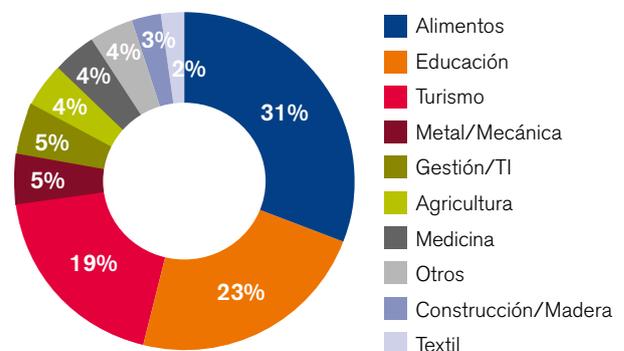
1,120,000
PYME se han beneficiado directamente de los proyectos de Swisscontact

Servicio de Expertos Jubilados

Número de misiones 2016: 161



Misiones por sector industrial



Informe financiero anual 2016

El presente estado financiero anual fue elaborado conforme a las normas Swiss GAAP FER 21 de Suiza, para informes financieros de organizaciones sociales y de beneficencia sin fines de lucro.

De acuerdo con las normas FER 21, para el estado financiero es importante informar el resultado de fin de año después de incorporar cualquier cambio en los fondos. Las donaciones se asignan directamente al fondo (asignación de fondos que se refleja en la información financiera). Las donaciones asignadas o no asignadas que figuran en el fondo se utilizarán para su propósito original, o para financiar las actividades del mandato general de Swisscontact (uso de fondos que está reflejado en la información financiera). Esto puede hacerse durante el año en el que se asignan las donaciones o en los años siguientes.

La estructura de costos y el prorrateo de los gastos administrativos de la oficina, los gastos administrativos de los proyectos y los gastos directos de los mismos, cumplen con las directrices de la Fundación ZEWO.

Puntos de referencia y cifras importantes

En comparación con el año anterior, el volumen de proyectos creció 14.1% (de 76,200,000 a 86,937,000 francos suizos). Las donaciones y contribuciones (donaciones ligadas a tareas específicas) se incrementaron en 6,751,000 francos suizos, aproximadamente la misma cantidad que el año anterior, que fue de 6,728,000 francos. Además de donaciones y contribuciones de donantes privados e institucionales y vinculados a proyectos, el fondo

de contribuciones no específicamente asignadas aumentó en 115,000 francos.

Los gastos devengados para la recaudación de fondos para 2016 fueron de 988,000 francos (el año anterior se gastaron 1,023,000 francos). Esta cantidad representa el 1.2% del total de gastos (el año anterior fue el 1.3%).

Swisscontact siempre intenta optimizar la eficiencia y eficacia de sus procedimientos para cumplir con los requisitos de calidad, costos y tiempo. El porcentaje de gastos administrativos con respecto a nuestros gastos totales disminuyó de 4.0% a 3.2%.

Los gastos de personal y la compensación total para los cuatro miembros del Consejo de Administración durante el ejercicio 2016 ascendieron a 753,000 francos suizos (comparado con 746,000 francos el año anterior).

Con un resultado positivo a fin de año de 1,615,000 francos suizos y un incremento de 115,000 en el fondo para gastos no asignados, nuestro capital fiduciario aumentó de 8,777,000 a 10,507,000 francos suizos (tomando en cuenta los ajustes de tipo de cambio de la moneda).

Por una parte, nuestro capital organizacional nos asegura que podemos seguir comprometidos con nuestros proyectos, ayudando a mitigar las fluctuaciones a corto plazo en las donaciones para el financiamiento de proyectos. Por otro lado, para nuestros donantes y en nuestros documentos de licitación, este balance representa una prueba fehaciente de nuestra liquidez y capacidad financiera.

Cuenta de resultados consolidada del año 2016

	2016	2015
	en miles de CHF	en miles de CHF
INGRESOS		
<i>Ingresos por donaciones y contribuciones</i>		
Donaciones públicas	1 864	1 790
Donaciones privadas	2 350	2 545
Contribuciones a proyectos por el Gobierno Suizo	6 000	6 000
Contribuciones de financiadores públicos	688	1 210
Contribuciones de financiadores privados	1 849	1 183
<i>Total de donaciones y contribuciones</i>	12 751	12 728
<i>Ingresos por proyectos</i>		
Mandatos del gobierno federal de Suiza	57 806	46 309
Clientes públicos	9 503	10 020
Clientes privados	6 848	7 163
<i>Total de ingresos por proyectos</i>	74 157	63 492
<i>Otros ingresos</i>		
Otros	29	-20
Total ingresos	86 937	76 200

GASTOS	2016	2015
	en miles de CHF	en miles de CHF
Gastos por proyectos		
África del sur	770	769
África Oriental	1 146	553
Albania	1 628	609
Bangladesh	11 020	11 462
Benín	3 871	1 533
Bolivia	2 689	3 128
Bosnia-Herzegovina	175	50
Burkina Faso	623	769
Camboya	477	59
Colombia	2 030	1 947
Ecuador	700	622
El Salvador	211	250
Guatemala	709	621
Honduras	2 282	2 914
Indonesia	10 060	8 945
Kenia	582	786
Kosovo	1 910	1 665
Laos	591	644
Macedonia	1 457	1 203
Malí	5 603	5 650
Marruecos	820	96
Mozambique	1 295	1 000
Myanmar	4 309	4 226
Nepal	1 435	518
Nicaragua	1 871	1 413
Níger	4 953	3 419
Perú	1 647	2 149
Ruanda	2 664	2 210
Serbia	282	113
Suiza	1 675	1 361
Tanzania	1 099	1 032
Túnez	1 342	1 284
Uganda	1 625	1 323
Vietnam	402	42
Centroamérica, programa regional	0	71
Sudamérica, programa regional	1 841	1 844
Oficinas de coordinación en los países de intervención	2 220	2 413
Subsidiarias (Suiza/Costa Rica)	494	536
Asistencia a proyectos	3 235	2 624
de los cuales incluido en gastos de países (mandatos de honorario)	-1 468	0
Gasto total de proyectos	80 275	71 835
Gastos administrativos		
Subsidiarias (Suiza/Costa Rica)	75	81
Administración en general	3 763	2 810
Comunicación y recaudación de fondos	988	1 023
Provisiones	372	175
Total gastos administrativos	5 198	4 089
Resultado operativo	1 464	258
Resultado financiero neto	-12	-88
Resultado extraordinario	0	68
Resultado antes de cambios en fondos	1 452	238
Cambio en fondos destinados a un fin específico	278	12
Cambio en fondos disponibles	-115	-34
Resultado después de cambios en fondos	1 615	216
Asignación al capital libre	-1 615	-216
Resultado después asignación	0	0

Balance consolidado al 31 de diciembre de 2016

	2016	2015
	en miles de CHF	en miles de CHF
ACTIVOS		
Activos corrientes		
Efectivo	34 939	27 894
Adelantos a proyectos	7 490	5 903
Cuentas a cobrar diversas	5 624	3 289
Créditos para participación en proyectos	5 353	3 103
Cargos diferidos	815	893
<i>Total</i>	54 221	41 082
Activos fijos		
Bienes inmuebles	281	293
Activos intangibles	648	717
<i>Total</i>	929	1 010
Total Activos	55 150	42 092
PASIVOS Y PATRIMONIO		
Pasivos corrientes		
Anticipos para participación en proyectos	37 066	27 771
Cuentas a pagar diversas	4 392	3 068
Provisiones	396	222
Pasivos diferidos	2 603	1 790
<i>Total</i>	44 457	32 851
Fondos destinados a un fin específico		
Fondo fiduciario	186	464
<i>Total</i>	186	464
Patrimonio		
Capital de la fundación	7 803	7 587
Fondos disponibles	1 089	974
Resultado del año	1 615	216
<i>Total</i>	10 507	8 777
Total Pasivos y Patrimonio	55 150	42 092

Apéndice al reporte anual

Cambio en fondos

en miles de CHF	Saldo Inicial	Ingreso	Asignación	Empleo	Saldo Final
Fondo fiduciario					
COSUDE	3	0	10	-13	0
EIAB	26	0	0	-20	6
TA-USA	78	0	50	0	128
<i>Total</i>	107	0	60	-33	134
Fondo de donaciones para fines específicos					
SOMS	59	0	0	-35	24
Donaciones con fin específico	298	0	3 946	-4 216	28
<i>Total</i>	357	0	3 946	-4 251	52
Fondos a libre disposición	974	0	208	-93	1 089



Semillas del árbol de argán para la producción de aceite, Marruecos

Pricewaterhouse Coopers AG auditó la contabilidad y los estados financieros anuales, y emitió el certificado de aprobación para ambos.

Puede solicitar una copia del informe de auditoría y del estado financiero del año 2016 a la oficina central de Swisscontact, Schweizerische Stiftung für technische Entwicklungszusammenarbeit, Hardturmstrasse 123, 8005 Zúrich, o descargarlos desde nuestro sitio web en www.swisscontact.org.

Gobernanza

Swisscontact está comprometida con los principios de la buena gobernanza, de la gestión, control y comunicación responsables bajo el código NPO de Suiza. La Fundación cumple con las normas suizas de GAAP FER 21 para organizaciones sociales y de beneficencia sin fines de lucro y está certificada por la ZEWO.

Con el aumento de nuestro volumen de proyectos y cantidad de empleados, aunado a la creciente complejidad de nuestros proyectos, los riesgos asumidos por Swisscontact también han aumentado. Por lo tanto, Swisscontact sigue comprometida a seguir perfeccionando su forma de gobernanza, de procesos

de negocio, de control y de gestión de riesgos. Esto también incluye evaluar y modernizar constantemente nuestra eficiencia de procesos e infraestructura de Tecnologías de la Información (TI). Nuestro personal se somete a un proceso de capacitación e instrucción continua. Con la mejora de la gestión de proyectos basada en las TI, podemos asegurar que nuestros estándares para calidad de proyectos, ahorro de costos y de tiempo, se cumplen. Al mismo tiempo, podemos monitorear los riesgos en tiempo real a nivel de proyecto, país y organización, implementando acciones rápidas cuando sea necesario.



Formación Profesional en Malí

Socios de proyectos

Socios institucionales


 Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera
 Confederaziun svizra

 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA
 Direction du développement et de la coopération DDC
 Swiss Agency for Development and Cooperation SDC
 Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación COSUDE


 Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera
 Confederaziun svizra

 Swiss Confederation

 Federal Department of Economic Affairs,
 Education and Research EAER
 State Secretariat for Economic Affairs SECO


**AUSTRIAN
DEVELOPMENT
AGENCY**

**Australian
Aid** 

EMBASSY OF DENMARK
DANIDA | INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

KFW


Kingdom of the Netherlands

**LIECHTENSTEINISCHER
ENTWICKLUNGS-
DIENST** 


UKaid
from the British people


USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

50 YEARS 


MIF
Multilateral Investment Fund
Member of the IDB Group

ioth the sustainable
trade initiative

**SWISS
SOLIDARITY** 



International Organization for Migration (IOM)
 The UN Migration Agency





**MILLENNIUM
CHALLENGE CORPORATION**
 UNITED STATES OF AMERICA


SCBF **SWISS CAPACITY BUILDING FACILITY**
 Association for Income and Employment Generation

Socios privados



Socios temáticos



Donaciones

Swisscontact manifiesta su más sincero agradecimiento por todas las donaciones y contribuciones a los proyectos durante 2016 (donaciones de 500 CHF o más).

Empresas

Abnox AG, Alobis AG, Ammann Group Holding AG, BDO AG, Fritz + Caspar Jenny AG, Gasthaus Piz Linard AG, Geistlich Pharma AG, Otto Mathys AG, Paradag AG, Roland Schwab Holding AG, Roschi Rohde & Schwarz AG, Scherler AG, Schweizerische Nationalbank, Smet Belgium, zCapital AG, Zürcher Kantonalbank

Fundaciones

Stiftung ESPERANZA, Fondation Manpower SA, Stiftung für praktische Berufsbildung, Fondation Tibetania, Greendale Charitable Foundation, Irène und Max Gsell Stiftung, Laguna Foundation, Paul Schiller Stiftung, The Social Entrepreneurs Charitable Foundation, Uniscientia Stiftung, Werner u. Louise Greuter-Briner Stiftung

Municipios, ciudades y cantones

Kanton Aargau, Kanton Basel-Landschaft, Kanton Basel-Stadt, Kanton Genf, Kanton Graubünden, Kanton Obwalden, Kanton Schaffhausen, Kanton Schwyz, Kanton Thurgau, Stadt Baden, Stadt Rapperswil-Jona, Stadt Solothurn, Stadt Zug, Stadt Zürich, Gemeinde Maur, Gemeinde Riehen, Gemeinde Rüschlikon, Gemeinde Spiez, Gemeinde Uitikon-Waldegg, Gemeinde Zollikon

Parroquias

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Andelfingen, Reformierte Kirchgemeinde Küsnacht, Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Uitikon-Waldegg, Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Wallisellen, Römisch-katholische Kirchgemeinde Münchenstein

Personas naturales y Clubs

Baer Stephan, Küsnacht am Rigi; Bally Claus, Engelberg; Bärzfuss Rudolf, Bern; Beerli Andrea, Zumikon; Besomi Andrea, Carona; Böhni Walli, Neuchâtel; Bösiger Mark, Heimberg; Brändli Hannes, Meilen; Bruderer Martin, Evillard; David Lucas, Fällanden; de Senarclens Marina, Zürich; Fahrni Friedrich, Zollikon; Forstmoser Peter, Zürich; Familie Grimm, Würenlingen; Grüschow Peter, Muntelier; Gygax Rudolf Paul, Boll; Familie Hanselmann, Richterswil; Hellweger Erwin, Pettneu am Arlberg; Hentsch Jean-Claude, Corsier GE; Hess Jean-Louis, Genf; Holliger Nicolas, Horgen; Jenny Robert, Weesen; Klingspor Daniel, Zürich; Koch Anton, Oberrieden; Mathys Birchler, Unterentfelden; Meier Alex, Horriwil; Meier Bruno, Jona; Familie Merz, Männedorf; Ming Hans Peter, Zumikon; Möller Matthias, Schaffhausen; Familie Mösli, Zug; Muheim Markus, Bern; Familie Müller, Männedorf; Paganoni Roberto, Zollikon; Quaderer Sascha, Planken; Raheja Satish, Genf; Ringli Kornel, Zürich; Familie Schiltknecht, Zürich; Schwarzenbach Theo E., Oberägeri; Stahel Walter, Biel; Familie Stockar, Bern; Theiler Georges, Luzern; Ulrich Paul, Genf; von Ah Thomas, Zürich; Familie von Planta, Cham; Wassmer Rudolf, Zürich; Wheatley Susanna, Zürich; Familie Widmer, Oberwil-Lieli; Widmer Urs, Schaffhausen; Wirthensohn Konrad, Rickenbach b. Schwyz; Zemp Roman, Rengg

Organización (al 31.12.2016)

Consejo de la Fundación

Comité del Consejo de la Fundación

Heinrich M. Lanz

Presidente Swisscontact; Miembro de la Comisión consultiva para la Cooperación internacional al desarrollo, Berna; Vicepresidente/Miembro de diferentes Comités administrativos

Thomas Bergen

Co-fundador y CEO, getAbstract, Lucerna

Arthur Bolliger

Miembro del Consejo de Administración, Banque Cramer & Cie SA, Ginebra; Klingelberg AG, Zúrich

Dr. Anna Crole-Rees

Jefa de Departamento y Miembro de la Dirección, AGRIDEA, Lausana; Fundadora y Consejera de CRC4change, Lausana

Marina de Senarclens

Presidenta honoraria Senarclens, Leu + Partner AG, Zúrich; Fundadora de la asociación IngCH Engineers Shape our Future; Co-Fundadora de Group of Fifteen, Zúrich

Marc Furrer

Presidente de la Comisión Federal de Comunicación ComCom, Berna (2005-2016)

Dr. Christoph Lindenmeyer

Presidente del Consejo de Administración Schindler Management AG, Ebikon; Vicepresidente Swissmem; Miembro de la Junta Directiva, economiesuisse, Zúrich; Presidente/Miembro de diferentes Consejos administrativos



De izquierda a derecha: Arthur Bolliger, Dr. Anna Crole-Rees, Thomas Bergen, Marina de Senarclens, Marc Furrer, Heinrich M. Lanz, Dr. Christoph Lindenmeyer

Miembros del Consejo de la Fundación

Egbert Appel

Fiduciario Martin Hilti Family Trust, Schaan (FL);
Presidente Hilti Foundation, Schaan (FL)

Nicolas A. Aune

Secretario General, Union Industrielle Genevoise (UIG), Ginebra

Rudolf Bärffuss

Antiguo Embajador Suizo, Berna

Dr. Thomas W. Bechtler

(Dimisión 19.05.2016)

Delegado del Consejo de Administración, Hesta AG, Baar

Claudia Coninx-Kaczynski (Ingreso 31.10.2016)

Miembro del Consejo de Administración, Forbo Holding AG y Swisscontent AG; Vicepresidente/miembro del Comité fundacional, Orpheum Foundation for the Advancement of Young Soloists, Zúrich; miembro del Comité de Human Rights Watch Zúrich

Prof. em. Dr. Fritz Fahrni

(Dimisión 19.05.2016)

Universidad de San Galo y Escuela Politécnica Federal (ETH), Zúrich

Béatrice Fischer

Jefa del Departamento de Comunicación & Marketing, Credit Suisse (Schweiz) AG, Zúrich

Dr. Urs Grütter

Propietario y Director Gerente, Max Ditting AG; Iniciador proyecto «LokalesWasser.ch»

Prof. Dr. Fritz Gutbrodt

Director Ejecutivo Charmain's Office, Swiss Reinsurance Company, Zúrich

Prof. Dr. Thomas A. Gutzwiller

gwpartner AG, Gutzwiller, Wachsmann Partner, San Galo

Hans Hess

Presidente, Hanesco AG, Pfäffikon SZ y Swissmem, Zúrich; Presidente del Consejo de Administración, COMET Holding AG, Flamatt y R&M Holding AG, Wetzikon

Wilhelm B. Jaggi

Embajador Suizo ante la OCDE 2001-2006; Director ejecutivo de Suiza para el BERD 1997-2001

Hans Jöhr

Director corporativo de agricultura, Nestec Ltd., Vevey

Dr. Gottlieb A. Keller

General Counsel, miembro de la Dirección del Consorcio, F. Hoffmann-La Roche AG, Basilea

Dr. Bérangère Magarinos-Ruchat

(Ingreso 26.04.2016)

Vicepresidente Sustainability Partnerships Firmenich S.A., Meyrin

Armin Meier

Director Ejecutivo Boyden global executive search, Zúrich; miembro del Consejo de Administración de Zug Estates Holding, Kibag, Ameos y miembro de diferentes Consejos administrativos

Dr. Myriam Meyer Stutz

Miembro del Consejo de Administración de "Schweizerischen Post AG", Repower AG, Bedag Informatik AG; Vicepresidenta de la Comisión para la Tecnología y la Innovación CTI

Dr. Reto Müller

Socio BLR&Partners AG, antiguo Presidente del Grupo Helbling, miembro del Consejo de Administración de Forbo Holding AG, de Georg Utz Holding, AG, del Grupo Riri y otras compañías

Raphaël Odoni (Dimisión 31.12.2016)

Ingeniero, Bussigny

Dr. Albin Reichlin-Boos

Director, Universidad de Ciencias Aplicadas de la Suiza Oriental (FHO), San Galo; miembro de swissuniversities, la Conferencia de Rectores de las Universidades Suizas, Berna

Prof. Dr. Ursula Renold

Directora del Departamento de Investigación de Sistemas Educativos, Centro de Investigaciones coyunturales (KOF), Escuela Politécnica Federal (ETH), Zúrich

Dr. Thomas Sauber (Ingreso 31.10.2016)

Counsel, Lustenberger Abogados, Zúrich

Elisabeth Schneider-Schneiter

Consejera Nacional del Cantón de Basilea-Campo

Peter K. Steiner

Presidente del Consejo de Administración Peter Steiner Holding AG; miembro del Consejo de Administración de Sogelym Dixence, Lyon (FR)

Prof. em. Dr. Ulrich W. Suter

Escuela Politécnica Federal (ETH), Zúrich, Ciencias de Materiales, Zúrich

Georges Theiler

Empresario, Lucerna

Leopold Wyss

Head Sponsoring & Donations, Novartis International AG

Auditoría

Oficina de Control, PricewaterhouseCoopers AG, Zúrich

Junta Directiva



De izquierda a derecha: Peter Bissegger, Samuel Bon, Urs Bösch, Florian Meister

Samuel Bon

CEO y Executive Director

Peter Bissegger

Director Market Development

Urs Bösch

Director Business Administration

Florian Meister

Director Field Operations

Equipo Administrativo

Jefes departamentales y de afiliados



De izquierda a derecha: Markus Kupper, Head of Monitoring and Results Management; Adrian Stauffer, Head of Controlling; Stefanie Hosse, Head of Human Resources and Services; John Meyers, ucursal en Estados Unidos; Anne Bickel, Head of Partner Programmes; Annette Altvater, Head of Knowledge and Content Management (desde octubre 2016); Martin Koppa, Head of Acquisitions; Francine Thurnher, Head of Communications (sentada); Béatrice Horn, Head of Finance; Gabriella Crescini, Head of Client and Partner Relations

Directores regionales



De izquierda a derecha: Benjamin Lang, Sudamérica; Ulrich Stucki, África Occidental y del Norte; Manish Pandey, Asia del Sur; Veronique Su, África Central, Oriental y del Sur; Prashant Rana, Sudeste de Asia; Philippe Schneuwly, Centralamérica; Henry Leerentveld, Europa del Este

Portada: Reciclaje en Bolivia
Fotos: Colaboradores y amigos de Swisscontact
Layout: One Identity, Sudáfrica

Sello de calidad de ZEWO: Swisscontact ha sido distinguida con el sello de calidad de ZEWO. Esta certificación se entrega a organizaciones sin fines de lucro para avalar el manejo responsable de los fondos recibidos; certifica que el manejo sea adecuado al fin propuesto, el uso económico y eficiente de las donaciones, y da fe del uso transparente y confiable de las organizaciones con estructuras funcionales de control, que velan por la ética y la recaudación de fondos. Swisscontact es auditado de manera regular sobre el cumplimiento de estos criterios. (Fuente: ZEWO)







Creamos oportunidades

Swisscontact

Fundación Suiza de Cooperación para el Desarrollo Técnico
Hårdturmstrasse 123
CH-8005 Zürich
Tel. +41 44 454 17 17

www.swisscontact.org